

# Significados principales de los casos rusos

Nataliya Petrovskaya

Errusierako lektorea / Lectora de ruso

## Laburpena

Artikulu honetan errusierako kasu nagusien esanahiei buruz hitz egingo dugu.

Lehenik, nabarmendu nahi dugu artikuluan ez ditugula errusierako kasuen esanahi guztiak aipatuko; izan ere, artikulua errusiera ikasten hasi berri diren ikasleei dago zuzenduta, eta, beraz, esanahi garrantzitsuenak eta erabiliak bakarrik aipatuko ditugu.

Nola jakin esaldi bakoitzean zer kasu erabili behar den? Galdera hori askotan egiten digute ikasleek. Adizkera bakoitzari zer kasu dagokion gogoratzea oso zaila denez, kasu bakoitzak, preposizioa izan ala ez, dituen esanahi garrantzitsuenak aurkeztuko ditugu artikuluan. Errusierako lehen maila amaitzean, ikasleek ezagutu behar dituzten aditz nagusien zerrenda ere bada-go testuan.

Espero dugu artikulu honetako materiala baliagarria izatea Letren Fakultateko lehen mailako ikasleentzat eta errusiera ikasi nahi duen ororentzat.

**Gako-hitzak:** kasua; preposizioa; errusiera; esanahi nagusiak

## Resumen

En este artículo vamos a hablar sobre los significados principales de los casos rusos.

Antes de todo queremos remarcar que en este artículo no se mencionan todos los significados de los casos del ruso y que esta dirigido para los estudiantes de nivel inicial de aprendizaje, por eso solo se mencionan los significados más importantes y utilizados.

Muchas veces los estudiantes tienen una pregunta común: ¿Cómo saber que caso es necesario en cada oración? Acordarse de cada forma verbal con el caso que le corresponde es muy difícil por eso en el artículo se presentan los significados más importantes de cada caso con o sin preposiciones. También

hay listas de los verbos principales que es necesario saber después de acabar el curso inicial de ruso.

Esperemos que el material de este artículo les sea útil para los estudiantes de primer curso de la facultad de letras y para todos los interesados en aprender el ruso.

**Palabras clave:** caso, preposición, ruso, significados principales

### Abstract

This paper will focus on the principal meanings of Russian cases.

First of all, we would like to highlight the fact that this paper will not cover all the meanings of cases in the Russian language, and that it is targeted mainly at elementary level Russian language students. As such, we will only mention the most important and most used cases.

One question often asked by students is: How do I now which case is required in each sentence? It is not easy to ensure that each verb form agrees with its proper case, which is why this paper outlines the most important meanings of each case, with or without prepositions. The paper also includes lists of principal verbs that students should know by the end of the elementary Russian course.

We hope that the material in this paper will prove useful both for first year Arts Faculty students and anyone interested in learning Russian.

**Key words:** case, preposition, Russian, principal meanings

El idioma ruso es una lengua indoeuropea de la rama eslava oriental, integrado por tres lenguas: ruso, ucraniano, bieloruso. Además, ruso es uno de los seis idiomas oficiales de la ONU. Es el más hablado entre los idiomas eslavos, y el séptimo entre todos los idiomas del mundo (por número de hablantes nativos), siendo el cuarto idioma más hablado del mundo teniendo en cuenta los hablantes totales.

En ruso, los substantivos cambian su forma según los casos. Existen 6 casos:

**Nominativo**, que contesta a las preguntas ¿Quién? ¿Qué? *Мальчик; Стол.*

**Genitivo**, que contesta a las preguntas ¿De quien? ¿De que? *Мальчика; Стола.*

**Dativo**, que contesta a las preguntas ¿A (para) quien? ¿A (para) que? *Мальчику; Столу.*

**Acusativo**, que contesta a las preguntas ¿A quien? ¿Qué? *Мальчика; Стол.*

**Instrumental**, que contesta a las preguntas ¿Con quien? ¿Con que? *Мальчиком; Столом.*

**Prepositivo**, que contesta a las preguntas ¿De (sobre) quien? ¿De (sobre) que? *С мальчиком; На (о) столе.*

La primera pregunta corresponde a los seres animados y la segunda a los objetos inanimados.

Los casos rusos son muy ricos en significaciones. Un mismo caso del sustantivo puede significar distintas relaciones entre los objetos dependiente de las preposiciones o su ausencia. Por ejemplo:

## NOMINATIVO

Se utiliza para nominar:

1. Las personas y los objetos: *Это девочка. Это самолет.*
2. Los nombres propios y geográficos: *Это Лариса. Это Испания.*
3. Los sujetos de las frases: *Врач работает в поликлинике.*
4. Los predicados cualitativos: *Брат-строитель.*
5. Los predicados para suscribir el ambiente del medio: *Жара. Мороз.*
6. Los predicados accionales: *Смех детей.*
7. Los predicados del estado: *У студентов каникулы.*
8. Para llamar a alguien ( vocativo): *Марина! Антон!*

## Genitivo sin preposiciones

Se utiliza para:

1. Expresar las fechas: *Второго мая 2009 года.*
2. Expresar ausencia de alguien o de algo: *Нет сестры. Нет денег.*
3. Con los numerales cardinales 2,3,4,5 y la palabras *много, poco, cuanto, unos cuantos*. Después de los numerales 2,3,4 y después de numerales compuestos terminados por 2,3 y 4 (43,62 etc.) se emplea el sustantivo en genitivo singular. Después de 5 hasta 20 se usa el

sustantivo en genitivo en plural, como también después de las palabras **mucho, poco, cuanto, unos cuantos**:

Три книги. Два словаря. Пять библиотек. Много студентов.

4. Expresar pertenencia y responder a las preguntas ¿De quien? ¿De quienes?

*Дом брата. Вещи друга*

5. Para designar la persona o el objeto agente después de los sustantivos que significan acción: *Вопросы преподавателя. Выступление студентов.*
6. Para emplear después de los verbos transitivos en su forma negativa: *Он не понял вопроса. Учитель не слышал ответа.*
7. Con los verbos que requieren un complemento en genitivo. Por ejemplo: **хотеть, просить, ждать, требовать, бояться**: *Ждать письма. Требовать ответа.*
8. Para denotar el objeto sobre que recae la acción: *Чтение литературы обязательно.*
9. Para designar la cualidad de un objeto: *Вечер поэзии. Праздник цветов.*
10. Para denotar la cualidad de un objeto en una combinación con un adjetivo: *Девочка маленького роста.*
11. Para indicar el portador de la cualidad: *Красота девушки. Тишина ночи.*
12. Para expresar la parte de un todo: *Коридор квартиры. Страница книги.*

## GENITIVO CON PREPOSICIONES

1. Preposiciones que denotan relaciones de lugar **около, возле, напротив, у, вокруг**:  
*Около дома сад. Возле стола стоит стул. Напротив университета школа. У магазина киоск. Вокруг города лес.*
2. La preposición **У** con genitivo también se expresa el poseedor de algo y contesta a la pregunta ¿Quién tiene?  
*У сестры красивое платье. У Максима ангина.*
3. Preposiciones que expresan dirección. Se utilizan los verbos de movimiento con las preposiciones **из, с, от**:  
*Мы приехали из Испании. Мама идет с работы. От дома до школы ехать пять минут.*

4. La preposición **для** mas genitivo indica que la acción es a favor de alguien o algo, el fin de la acción o para indicar que uso tiene el objeto:  
*Дети купили для мамы цветы. Это тетрадь для сочинений.*

## DATIVO SIN PREPOSICIONES

1. El dativo sin preposiciones se emplea para indicar la edad :  
*Денису 12 лет, а Нине 4 года*
2. El dativo sin preposiciones se emplea para designar a la cosa o a la persona a las que va dirigida la acción y se usa con los verbos que indican la acción realizada en interés de alguien o algo: **давать, дарить, покупать, помогать, показывать, обещать, посылать, приносить:**  
*Дарить учителям цветы. Помогать маме готовить обед.*
3. El dativo sin preposiciones se emplea también después de los verbos declarativos:  
**Говорить, рассказывать, объяснять, писать, звонить, отвечать, объявлять:**  
*Писать письмо подруге. Объяснять материал студентам. Звонить родителям.*
4. El dativo sin preposiciones se emplea después de los verbos de sentimiento:  
**Радоваться, завидовать, удивляться:**  
*Дети всегда радуются первому снегу.*
5. El verbo **учиться** exige también el dativo:  
*Учиться русскому языку*
6. Los sustantivos en dativo sin preposiciones se emplean en las oraciones impersonales con las palabras **надо, нужно, необходимо, можно, нельзя** y también con las formas breves del adjetivo **рад, рада, рады:**  
*Студентам можно пользоваться этой библиотекой. Нам нужно отдохнуть. Больному нельзя вставать. Дети рады солнцу.*

## DATIVO CON PREPOSICIONES

1. El dativo con preposición **к** designa a la persona o cosa hacia la cual se acerca otra persona o cosa y se utiliza con los verbos de movimiento:  
*Мы идем к друзьям. Я еду к бабушке.*

2. El dativo con preposición **К** puede significar el tiempo:  
*Мы вернулись к вечеру. Она приехала к завтраку.*
3. El dativo con la preposición **ПО** se emplea para indicar la especialidad de ocupación:  
*Урок по русскому языку. Учебник по физике.*
4. El dativo con preposición **ПО** también puede denotar los medios de comunicación: *говорить по телефону, выступать по телевизору, слушать по радио.*

### ACUSATIVO SIN PREPOSICIONES

El acusativo sin preposiciones se usa con los verbos transitivos y designa el objeto de la acción. Se utiliza con los siguientes verbos de la lista mínima para aprender durante el curso inicial:

*Слушать, читать, видеть, знать, понимать, спрашивать, ждать, учить, просить, помнить, рисовать, фотографировать, любить, благодарить, поздравлять, брать, класть, смотреть, ставить, вешать, изучать, решать, учить, рассказывать, строить, говорить, объяснять, понимать.*

### ACUSATIVO CON PREPOSICIONES

1. Con las preposiciones **В** y **НА** el sustantivo en su forma de acusativo indica la dirección:  
*Я еду в Москву. Оля идет на концерт.*
2. Con la preposición **В** el acusativo también puede indicar el tiempo:  
*В среду мы едем на экскурсию. Спектакль начинается в 7 часов.*
3. Con la preposición **ПРО** el sustantivo en su forma de acusativo se emplea para designar el objeto de que se trata:  
*Дима рассказывает про своего дедушку. Я часто думаю про нашу подругу.*
4. La preposición **ЗА** se emplea después de los verbos siguientes:  
*Благодарить, хвалить, ругать, покупать, платить, продавать, получать.*  
*Нас поблагодарили за работу. Миша купил словарь за сто рублей.*  
*Эти дома продают за тридцать тысяч.*

5. La preposición **ЗА** se usa para expresar un tiempo durante el cual se ejecuta una acción:

*Кинотеатр построили за год. Я сделал все уроки за два часа.*

## INSTRUMENTAL SIN PREPOSICIONES

1. Designa el instrumento o medio con que se realiza la acción:  
*Писать ручкой, карандашом; резать ножом.*
2. Forma parte del predicado nominal con los verbos copulativos **БЫТЬ, СТАТЬ**:  
*Мой дедушка был врачом. Я хочу стать художником.*
3. Instrumental sin preposiciones se usa con siguientes verbos:  
**Интересоваться, увлекаться, гордиться, заниматься, пользоваться, восхищаться, работать.**  
*Мальчик интересуется историей. Студенты занимаются химией.*  
*Моя мама работает врачом. При переводе необходимо пользоваться словарем.*
4. Instrumental sin preposiciones se usa con el adjetivo de forma breve **доволен, довольна, довольны**:  
*Руководитель доволен докладом. Строители довольны работой.*
5. Instrumental sin preposiciones sirve para denotar el tiempo:  
*Зимой здесь не холодно. Летом стояла жара.*

## INSTRUMENTAL CON PREPOSICIONES

1. Con preposiciones **с (со)** designa la persona con la cual se realiza la acción o la cualidad del objeto:  
*Мы отдыхали с друзьями. Сестра живет в комнате с большим окном.*  
También con la preposición **С** puede expresar el modo de la acción:  
*писать с ошибками, работать с интересом.*
2. Después del verbo **поздравлять**:  
*Поздравляю с Новым Годом. Поздравляем с днем рождения.*
3. Con preposiciones **над, под, перед, между, за** para designar el lugar:  
*Над столом висит лампа. Собака лежит под столом. Перед домом сад. Между деревьями стоит скамейка. За рекой лес.*

Y con la preposición **за** con los verbos de movimiento para expresar la finalidad de movimiento o el objeto o la persona tras el cual se realiza este movimiento: *идти в магазин **за** хлебом, ехать на велосипеде **за** отцом.*

La preposición **за** se emplea con el sentido de relaciones temporales en las expresiones hechas: **за обедом.**

Instrumental con la preposición **над** se emplea también con los verbos **работать** у **думать**:

*Ученый работает **над** новым проектом.  
Мне надо подумать **над** этой проблемой.*

## PREPOSITIVO

Caso prepositivo en ruso se usa solamente con las preposiciones para expresar el complemento indirecto.

1. Las preposición **НА** que designa:
  - el lugar de la acción: *на работе, на выставке, на экскурсии;*
  - los medios de transporte: *на машине, на автобусе, на трамвае;*
  - el tiempo: *на этой неделе, на восходе солнца;*
  - con los siguientes verbos: *говорить, писать, играть, жениться;*

*Я говорю **на** испанском языке. Студент хорошо пишет **на** русском языке. Мой друг играет **на** гитаре и **на** флейте. Максим женился **на** Нине.*
2. Las preposición **В** que designa:
  - el lugar: *в комнате, в саду, в городе, в аудитории;*
  - el tiempo (el mes, el año, el siglo) y el periodo de la vida: *в июне, в 1991 году, в XX веке;*
  - la ropa: *в белом платье, в красивых туфлях;*
  - con los siguientes verbos: *работать, учиться, жить, быть;*

*Менеджер работает **в** офисе. Я учусь **на** географическом факультете. Мы живем **в** Мадриде. Антон был **в** Барселоне.*
3. La preposición **О** que designa:
  - la persona o el objeto de que se habla o se piensa: *Мария говорит **о** сестре. Я думаю **о** работе.*



La preposición **О** aparece después de los verbos siguientes:

***Говорить, рассказывать, беседовать, разговаривать, спрашивать, сообщать, просить, думать, мечтать, вспоминать, знать, помнить.***

*Наташа мечтает о каникулах. Девочка рассказывает о школе.  
Мы помним о них всегда.*